

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2016/205449]

**20 OCTOBRE 2016. — Décret modifiant le décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto (1)**

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret transpose partiellement la Directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 octobre 2003 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre dans la Communauté et modifiant la Directive 96/61/CE du Conseil.

**Art. 2.** Dans l'article 6, § 3, alinéa 2, du décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto, modifié par le décret du 22 juin 2006, les modifications suivantes sont apportées :

a) au 2<sup>o</sup>, le mot « deux » est remplacé par le mot « trois »;

b) les 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup> sont remplacés par ce qui suit :

« 3<sup>o</sup> trois représentants du Gouvernement. ».

**Art. 3.** Dans le même décret, il est inséré un article 12/2/1 rédigé comme suit :

« Art. 12/2/1. Conformément à l'article 7, § 1<sup>er</sup>, dernier alinéa, de l'accord de coopération du 2 septembre 2013, dans les trois mois suivant l'adoption, par la Commission européenne, d'une décision au titre de l'article 3sexies, § 3, de la Directive 2003/87/CE, le Gouvernement calcule et publie :

1<sup>o</sup> le total des quotas alloués pour la période concernée à chaque exploitant d'aéronef dont la Région est l'autorité compétente et dont la demande est soumise à la Commission européenne, calculé en multipliant les tonnes-kilomètres consignées dans la demande par le référentiel visé à l'article 3sexies, § 3, e), de la Directive 2003/87/CE; et

2<sup>o</sup> les quotas alloués à chaque exploitant d'aéronef pour chaque année, ce chiffre étant déterminé en divisant le total des quotas pour la période en question, calculé conformément au 1<sup>o</sup>, par le nombre d'années dans la période pour laquelle cet exploitant d'aéronef réalise une des activités aériennes déterminées par le Gouvernement. ».

**Art. 4.** Dans le même décret, il est inséré un article 12/2/2 rédigé comme suit :

« Art. 12/2/2. Le Gouvernement publie, dans les trois mois suivant l'adoption, par la Commission européenne, d'une décision au titre de l'article 3septies, § 5, de la Directive 2003/87/CE, le total des quotas provenant de la réserve spéciale calculés conformément à l'article 10, § 2, de l'accord de coopération du 2 septembre 2013, et alloués, pour la période concernée et pour chaque année de cette période, à chacun des exploitants d'aéronefs dont la Région est l'autorité compétente. ».

**Art. 5.** Dans le même décret, il est inséré un article 12/2/3 rédigé comme suit :

« Art 12/2/3. Un quota est délivré pour la période en cours afin de remplacer tout quota annulé conformément à l'article 18, § 2, de l'accord de coopération du 2 septembre 2013. ».

**Art. 6.** Dans le même décret, il est inséré un article 12/2/4 rédigé comme suit :

« Art. 12/2/4. L'article 11 est applicable aux quotas et aux émissions des activités aériennes. ».

**Art. 7.** Dans le même décret, à l'article 12/3, inséré par le décret du 24 octobre 2013, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :

« L'article 12, § 4, est applicable à l'amende sur les émissions excédentaires visée à l'article 20 de l'accord de coopération du 2 septembre 2013. ».

**Art. 8.** L'article 16, § 2, du même décret, modifié par le décret du 6 octobre 2010, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Une URE ou une URCE ne peut pas être délivrée pour réduire ou limiter les émissions de gaz à effet de serre des activités qui relèvent du présent décret. ».

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 20 octobre 2016.

Le Ministre-Président,

P. MAGNETTE

Le Ministre des Travaux publics, de la Santé, de l'Action sociale et du Patrimoine,

M. PREVOT

Le Ministre de l'Economie, de l'Industrie, de l'Innovation et du Numérique,

J-C. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,

P. FURLAN

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire,  
de la Mobilité et des Transports et du Bien-être animal,

C. DI ANTONIO

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Mme E. TILLIEUX

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique et de la Simplification administrative,

C. LACROIX

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Ruralité, du Tourisme et des Aéroports,  
délégué à la Représentation à la Grande Région,

R. COLLIN

—  
Note

(1) Session 2016-2017.

Documents du Parlement wallon, 578 (2015-2016) n<sup>os</sup> 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 19 octobre 2016.

Discussion.

Vote.

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2016/205449]

**20. OKTOBER 2016. — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 10. November 2004 zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten, zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds und über die Flexibilitätsmechanismen des Kyoto-Protokolls (1)**

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Wallonische Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - Durch das vorliegende Dekret wird die Richtlinie 2003/87/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Oktober 2003 über ein System für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten in der Gemeinschaft und zur Änderung der Richtlinie 96/61/EG des Rates teilweise umgesetzt;

**Art. 2** - In Artikel 6 § 3 Absatz 2 des Dekrets vom 10. November 2004 zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten, zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds und über die Flexibilitätsmechanismen, abgeändert durch das Dekret vom 22. Juni 2006, werden folgende Abänderungen vorgenommen:

a) unter Ziffer 2 wird das Wort "zwei" durch das Wort "drei" ersetzt;

a) die Ziffern 3 und 4 werden durch Folgendes ersetzt:

"3° drei Vertreter der Regierung."

**Art. 3** - In dasselbe Dekret wird ein Artikel 12/2/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 12/2/1 - Gemäß Artikel 7 § 1 letzter Absatz des Zusammenarbeitsabkommens vom 2. September 2013 berechnet und veröffentlicht die Regierung innerhalb von drei Monaten ab dem Tag, an dem die Europäische Kommission eine Entscheidung gemäß Artikel 3e § 3 der Richtlinie 2003/87/EG trifft:

1° die Zertifikate, die jedem Luftfahrzeugbetreiber, für den die Region die zuständige Behörde ist und dessen Antrag der Europäischen Kommission übermittelt wurde, für die betreffende Handelsperiode insgesamt zugeteilt werden, berechnet durch Multiplikation der im Antrag angegebenen Tonnenkilometer mit dem in Artikel 3e § 3 Buchstabe e) der Richtlinie 2003/87/CE erwähnte Richtwert; und

2° die jedem Luftfahrzeugbetreiber für jedes Jahr zugeteilten Zertifikate, bestimmt durch Division der gemäß Ziffer 1 für die Handelsperiode berechneten insgesamt zugeteilten Zertifikate durch die Zahl der Jahre in der Handelsperiode, in der dieser Luftfahrzeugbetreiber eine von der Regierung bestimmte Luftverkehrstätigkeit ausführt."

**Art. 4** - In dasselbe Dekret wird ein Artikel 12/2/2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 12/2/2 - Innerhalb von drei Monaten ab dem Tag, an dem die Europäische Kommission eine Entscheidung gemäß Artikel 3septies § 5 der Richtlinie 2003/87/EG trifft, veröffentlicht die Regierung die gesamten Zertifikate aus der Sonderreserve, die gemäß Artikel 10 § 2 des Zusammenarbeitsabkommens vom 2. September 2013 berechnet werden, und die für die betreffende Handelsperiode und jedes Jahr dieser Periode jedem Luftfahrzeugbetreiber, dessen die Region die zuständige Behörde ist, zugeteilt werden."

**Art. 5** - In dasselbe Dekret wird ein Artikel 12/2/3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 12/2/3 - Zertifikate werden für den laufenden Zeitraum vergeben, um Zertifikate zu ersetzen, die gemäß Artikel 18 § 2 des Zusammenarbeitsabkommens vom 2. September 2013 gelöscht wurden."

**Art. 6** - In dasselbe Dekret wird ein Artikel 12/2/4 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 12/2/4 - Artikel 11 ist auf die Zertifikate und Emissionen aus Luftverkehrstätigkeiten anwendbar."

**Art. 7** - In Artikel 12/3 desselben Dekrets, eingefügt durch das Dekret vom 24. Oktober 2013, wird ein Absatz mit folgendem Wortlaut zwischen die Absätze 1 und 2 eingefügt:

"Artikel 12 § 4 findet Anwendung auf die Geldbuße wegen Emissionsüberschreitung nach Artikel 20 des Zusammenarbeitsabkommens vom 2. September 2013."

**Art. 8** - Artikel 16 § 2 desselben Dekrets, abgeändert durch das Dekret vom 6. Oktober 2010, wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“Eine ERU oder eine CER kann für die Reduzierung oder Begrenzung von Treibhausgasemissionen aus Tätigkeiten, die unter das vorliegende Dekret fallen, nicht zugeteilt werden.”.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 20. Oktober 2016

Der Minister-Präsident,  
P. MAGNETTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Gesundheit, soziale Maßnahmen und Kulturerbe,  
M. PREVOT

Der Minister für Wirtschaft, Industrie, Innovation und digitale Technologien,  
J.-C. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden, Städte, Wohnungswesen und Energie,  
P. FURLAN

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen, und Tierschutz,  
C. DI ANTONIO

Die Ministerin für Beschäftigung und Ausbildung,  
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Haushalt, den öffentlichen Dienst und die administrative Vereinfachung,  
C. LACROIX

Der Minister für Landwirtschaft, Natur, ländliche Angelegenheiten, Tourismus und Flughäfen,  
und Vertreter bei der Großregion,  
R. COLLIN

—  
Fußnote

(1) Sitzungsperiode 2016-2017.

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 578 (2015-2016) Nrn. 1 bis 3.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 19. Oktober 2016.

Diskussion.

Abstimmung.

—  
VERTALING

#### WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2016/205449]

**20 OKTOBER 2016. — Decreet tot wijziging van het decreet van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een « Fonds wallon Kyoto » (Waals Kyotofonds) en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto (1)**

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

**Artikel 1.** Bij dit decreet wordt Richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 13 oktober 2003 tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap en tot wijziging van Richtlijn 96/61/EG van de Raad gedeeltelijk omgezet.

**Art. 2.** In artikel 6, § 3, tweede lid, van het decreet van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een « Fonds wallon Kyoto » (Waals Kyotofonds) en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto, gewijzigd bij het decreet van 22 juni 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in punt 2°, wordt het woord « twee » vervangen door het woord « drie »;

a) de punten 3° en 4° worden vervangen door wat volgt:

« 3° drie vertegenwoordigers van de Regering. ».

**Art. 3.** In hetzelfde decreet wordt een artikel 12/2/1 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 12/2/1. § 7. Overeenkomstig artikel 7, § 1, laatste lid, van het samenwerkingsakkoord van 2 september 2013, worden binnen drie maanden na de goedkeuring door de Europese Commissie van een beslissing in de zin van artikel 3*sexies*, § 3, van Richtlijn 2003/87/EG, de volgende hoeveelheden door de Regering berekend en bekendgemaakt :

1° de totale hoeveelheid emissierechten die voor de betrokken periode wordt toegewezen aan iedere luchtvaartuigexploitant voor wie het Waalse Gewest de bevoegde overheid is en van wie de aanvraag is ingediend bij de Europese Commissie, berekend door de in de aanvraag opgenomen tonkilometergegevens te vermenigvuldigen met de benchmark bedoeld in artikel 3*sexies*, § 3, e), van Richtlijn 2003/87/EG; en

2° de emissierechten die voor elk jaar aan iedere luchtvaartuigexploitant wordt toegewezen; die wordt bepaald door diens onder 1° berekende totale hoeveelheid emissierechten voor de betreffende periode te delen door het aantal jaren in de periode waarin die luchtvaartuigexploitant één van de door de Regering bepaalde luchtvaartactiviteiten uitvoert. ».

**Art. 4.**In hetzelfde decreet wordt een artikel 12/2/2 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 12/2/2. Binnen drie maanden na de aanneming door de Europese Commissie van een beslissing in de zin van artikel 3septies, § 5, van Richtlijn 2003/87/EG, maakt de Regering de totale hoeveelheid emissierechten uit de bijzondere reserve berekend overeenkomstig artikel 10, § 2, van het samenwerkingsakkoord van 2 september 2013, en toegewezen voor de betrokken periode aan iedere luchtvaartuigexploitant voor wie het Waalse Gewest de bevoegde overheid is, bekend. ».

**Art. 5.**In hetzelfde decreet wordt een artikel 12/2/3 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 12/2/3. Emissierechten worden toegewezen voor de lopende periode ter vervanging van alle geannuleerde emissierechten overeenkomstig artikel 18, § 2, van het samenwerkingsakkoord van 2 september 2013. ».

**Art. 6.**In hetzelfde decreet wordt een artikel 12/2/4 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 12/2/4. Artikel 11 is van toepassing op de emissierechten en op de emissies van luchtvaartactiviteiten. ».

**Art. 7.**In artikel 12/3 van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het decreet van 24 oktober 2013, wordt een lid ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid, luidend als volgt :

« Artikel 12, § 4, is van toepassing op de boete wegens overmatige emissies bedoeld in artikel 20 van het samenwerkingsakkoord van 2 september 2013. ».

**Art. 8.**Artikel 16, § 2, van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 6 oktober 2010, wordt aangevuld met volgend lid :

« CER's of ERU's kunnen niet worden verleend om de broeikasgasemissies van de activiteiten waarop dit decreet van toepassing is, te verminderen of te beperken. ».

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 20 oktober 2016.

De Minister-President,

P. MAGNETTE

De Minister van Openbare Werken, Gezondheid, Sociale Actie en Erfgoed,

M. PREVOT

De Minister van Economie, Industrie, Innovatie en Digitale Technologieën,

J-C. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen, de Stad, Huisvesting en Energie,

P. FURLAN

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit, Vervoer en Dierenwelzijn,

C. DI ANTONIO

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken en Administratieve Vereenvoudiging,

C. LACROIX

De Minister van Landbouw, Natuur, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme en Luchthavens,  
afgevaardigde voor de Vertegenwoordiging bij de Grote Regio,

R. COLLIN

—  
Nota

(1) Zitting 2016-2017.

Stukken van het Waals Parlement, 578 (2015-2016) Nrs 1 tot 3.

Volledig verslag, plenaire zitting van 19 oktober 2016.

Bespreking

Stemming.

---

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2016/205450]

**20 OCTOBRE 2016. — Décret portant assentiment à l'accord de coopération du 16 octobre 2015 modifiant l'accord de coopération du 2 septembre 2013 conclu entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'intégration des activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre conformément à la directive 2008/101/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 modifiant la directive 2003/87/CE afin d'intégrer les activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre (1)**

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** Assentiment est donné à l'accord de coopération du 16 octobre 2015 modifiant l'accord de coopération du 2 septembre 2013 conclu entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'intégration des activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre conformément à la directive 2008/101/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 modifiant la directive 2003/87/CE afin d'intégrer les activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre.